Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 1er juin 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 avril 1975 réglant la prime de mer du personnel navigant de la Régie des Transports maritimes", a donné le 8 juin 1976 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1ste jui 1976 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 197 houdende regeling van het zeegeld van het varend personeel van de Regie voor Maritiem Transport", heeft de 8e juni 1976 het volgend advies gegeven :

8.7.76

PREAMBULE.

L'alinéa 1er devrait être complété comme suit :

"... notamment l'article 1er, A, modifié par la loi du 1er juillet 1971 et l'article 11, § 1er, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;".

Le deuxième alinéa devrait être complété par les mots "... modifiée par la loi du 11 juillet 1975;".

Les troisième et quatrième alinéas doivent être omis.

A moins que le document visé au cinquième alinéa du préambule et à l'article 3 du projet ne porte la dénomination que lui donne le texte français du projet, mieux vaudrait écrire "vu le protocole d'accord" et "d'exécution du protocole d'accord".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 25 avril 1975 réglant la prime de mer du personnel navigant de la Régie des Transports maritimes, est remplacé par la disposition suivante :

"...".

.../...

Dans le tableau prévu à cet article, il y aurait lieu de fusionner les colonnes I et IV en une seule et même colonne, et de modifier en conséquence le texte de l'article 1er. Le § 2 qui figure dans le tableau devrait en être extrait et être rédigé comme suit :

"§ 2. ... (comme au projet) ... dont le taux est fixé à 30,90 francs.

... (comme au projet) ... est fixé à 5.563 francs".

Article 2.

Le liminaire de cet article serait mieux rédigé comme suit :

"L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : "...".

Article 3.

Le texte suivant est proposé :

.../...

"Article 3.-

L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 8. Lors de la révision générale des échelles de traitements du personnel navigant de la R.T.M., les taux prévus à l'article 1er, sont majorés ou diminués d'un coefficient obtenu en divisant la somme des moyennes conventionnelles des nouvelles échelles de tous les grades pour lesquels la prime de mer est attribuée, par la somme des moyennes conventionnelles des échelles de base des mêmes grades.

La moyenne conventionnelle d'une échelle est la moitié de la somme de son minimum et de son maximum.

Les échelles de base sont les échelles de traitements applicables à partir du 1er avril 1972 au personnel navigant de la Régie des Transports maritimes et fixés conformément à l'accord sectoriel du 26 septembre 1972, relatif aux mesures pratiques d'exécution de l'accord protocolaire (ou du protocole d'accord) pour la Régie des Transports maritimes dans le cadre de l'accord collectif, portant la programmation sociale 1972-1973 à la Fonction publique".

Article 4.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Article 4.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er avril 1972, à l'exception de l'article 2 qui produit ses effets le 1er mars 1974".

*

En vertu de la loi du 20 juillet 1921, combinée avec l'arrêté royal du 7 mars 1973 délimitant les attributions du Secrétaire d'Etat au Budget, celui-ci devra contresigner le futur arrêté.

*

Le Gouvernement devra veiller à ce que l'arrêté en projet soit publié avant l'arrêté royal qui fait l'objet de l'avis L.12.588/2.

AANHEF.

Het eerste lid zou als volgt moeten worden aangevuld :

"... inzonderheid op artikel 1, A, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1971, en artikel 11, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;".

Het tweede lid zou moeten worden aangevuld met de woorden : "... gewijzigd bij de wet van 11 juli 1975;".

Het derde en het vierde lid moeten vervallen.

Tenzij het document waarnaar in het vijfde lid van de aanhef en in artikel 3 van het ontwerp wordt verwezen, inderdaad de benaming heeft welke de Franse tekst van het ontwerp eraan geeft, zou beter worden gelezen : "Vu le protocole d'accord" en "d'exécution du protocole d'accord".

ARTIKELEN.

Artikel 1.

Dit artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 april 1975 houdende regeling van het zeegeld van

.../...

het varend personeel van de Regie voor Maritiem Transport wordt door de volgende bepaling vervangen :

"...".

In de tabel onder dit artikel behoren de kolommen I en IV tot één te worden samengevoegd en behoort de Franse tekst van het eerste lid dienovereenkomstig te worden gewijzigd. Paragraaf 2 zou uit de tabel gelicht en als volgt geredigeerd moeten worden :

"§ 2. ... (zoals in het ontwerp) ... waarvan het bedrag is vastgesteld op 30,90 frank.

Het gemiddelde jaarlijks bedrag van het zeegeld dat in aanmerking komt voor het berekenen van het pensioen, is vastgesteld op 5.563 frank".

Artikel 2.

De inleidende volzin van dit artikel kan beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen : "...".

.../...

Artikel 3.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 3.-

Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 8. Bij de algemene herziening van de weddeschalen van het varend personeel van de R.M.T. worden de in artikel 1 bepaalde bedragen verhoogd of verlaagd met een coëfficiënt die verkregen wordt door de som van de conventionele gemiddelden van de nieuwe schalen van alle graden waarvoor zeegeld wordt toegekend, te delen door de som van de conventionele gemiddelden van de basisschalen van dezelfde graden.

Het conventionele gemiddelde van een schaal is de helft van de som van het minimum en het maximum van die schaal.

De basisschalen zijn de weddeschalen die vanaf 1 april 1972 van toepassing zijn op het varend personeel van de Regie voor Maritiem Transport en vastgesteld zijn overeenkomstig de sectoriële overeenkomst van 26 september 1972 houdende de uitvoeringsmaatregelen van het protocol-akkoord voor de Regie voor Maritiem Transport in het raam van de collectieve overeenkomst betreffende de sociale programmatie 1972-1973 in het Openbaar Ambt".

.../...

Artikel 4.

Dit artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 1972, met uitzondering van artikel 2 dat uitwerking heeft op 1 maart 1974".

*

Krachtens de wet van 20 juli 1921, samen gelezen met het koninklijk besluit van 7 maart 1973 tot omlijning van de bevoegdheden van de Staatssecretaris voor Begroting, zal deze het toekomstige besluit ook mede moeten ondertekenen.

*

De Regering behoort ervoor te waken dat het ontworpen besluit wordt bekendgemaakt vóór het koninklijk besluit waarover onder nr. L.12.588/2 is geadviseerd.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

M. VERSCHELDEN, assesseurs de la
section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, eerste auditeu

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS, J. MASQUELIN,